



KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN, KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

BORANG PERJANJIAN BAGI PINJAMAN KEWANGAN
UNTUK MEMILIKI RUMAH DI BAWAH SKIM PERUMAHAN NEGARA

NAMA PEMILIK RUMAH: _____

NOMBOR KAD PENGENALAN: _____

UNTUK DIISIKAN OLEH JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN SAHAJA

NOMBOR AKAUN LEJAR:

JENIS RUMAH:

HARGA RUMAH:

\$

KADAR BAYARAN SEBULAN

\$

TEMPOH BAYARAN BALIK

TAHUN BULAN

(i) ALAMAT RUMAH DIPERUNTUKKAN:

NO RUMAH:

LOT:

KAWASAN:

SIMPANG:

JALAN:

PERINGKAT:

Daerah
District

Brunei Muara

Belait

Tutong

Temburong

CARA BAYARAN:
Payment Method

TUNAI
Cash

POTONGAN GAJI/ PENCEN
Salary Deduction/Pension

PERINGATAN:

- (i) BORANG INI MENGANDUNGI (11) SEBELAS MUKA SURAT DAN (10) SEPULUH BAHAGIAN
- (ii) BORANG HENDAKLAH DIISIKAN DENGAN LENGKAP
- (iii) PASTIKAN KAD PENGENALAN TIDAK MANSUH
- (iv) SLIP GAJI PEMOHON/ PEMBAYAR HENDAKLAH DISAHKAN OLEH KETUA JABATAN
- (v) PEMOHON ATAU PEMBAYAR YANG BERKHIDMAT DENGAN KERAJAAN ATAU SYARIKAT SWASTA YANG DIBENARKAN MESTILAH BAYARAN MELALUI POTONGAN GAJI BULAN/ GAJI HARI/BERPENCEN
- (vi) **BAHAGIAN 5 DAN 6:** HANYA DIISIKAN JIKA PEMOHON TIDAK BERKHIDMAT DENGAN KERAJAAN ATAU SYARIKAT YANG DIBENARKAN TETAPI BERHASRAT UNTUK MEMBUAT PEMBAYARAN MELALUI POTONGAN GAJI SUAMI ATAU ISTERI
- (vii) **BAHAGIAN 5, 7 DAN 8:** HANYA AKAN DITANDATANGANI SEMASA PERJUMPAAN MENGEMBALIKAN BORANG DAN DISAKSIKAN OLEH WAKIL JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
- (viii) **BAHAGIAN 9:** HANYA AKAN DIISIKAN DAN DITANDATANGANI SEMASA PERJUMPAAN MENGEMBALIKAN BORANG DAN DISAKSIKAN OLEH WAKIL JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN

SILA SERTAKAN:

- (i) SATU SALINAN KAD PENGENALAN DAN SLIP GAJI PEMOHON
- (ii) SATU SALINAN KAD PENGENALAN DAN SLIP GAJI PEMBAYAR
- (iii) SATU SALINAN KAD PENGENALAN DAN SLIP GAJI BAGI SETIAP PENJAMIN

BAHAGIAN 1: MAKLUMAT PERIBADI PEMOHON SECTION 1: APPLICANT INFORMATION

2

BAHAGIAN 3: KETERANGAN ANAK
SECTION 3: CHILDREN INFORMATION

		ORANG
--	--	-------

ORANG

Nama Name		No. Kad Pengenalan/Surat Beranak Identification Card No./ Birth Certificate No.	Tarikh Lahir Date of Birth	Umur Age
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

		ORANG
--	--	-------

[illegible]

Umur Age		Gaji Pokok/ Pendapatan <i>Basic Salary/ Income</i>	\$									Sebulan/ Sehari <i>Monthly/Daily</i>
-------------	-------------	--	----	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--

Jawatan/Pekerjaan Designation/ Work	
--	--

Jabatan/Syarikat Department/Company	
--	--

Bahagian/Cawangan Section/Branch	
-------------------------------------	--

No. Tel Bimbit							E-Mel	
Mobile No.							E-Mail	

2	Nama Name	No. K/P Identification No.			.						
---	--------------	-------------------------------	--	--	---	--	--	--	--	--	--

Umur Age		Gaji Pokok/ Pendapatan Basic Salary/ Income	\$									Sebulan/ Sehari Monthly/Daily
-------------	--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------------------------

Jawatan/Pekerjaan Designation/ Work	
--	--

Jabatan/Syarikat Department/Company	
--	--

Bahagian/Cawangan Section/Branch	
-------------------------------------	--

No. Tel Bimbit							E-Mel	
Mobile No.							E-Mail	

3 Nama	No. K/P			-					
Name	Identification No.								

Umur	Gaji Pokok/ Pendapatan										Sebulan/ Sehari
<i>Age</i>	<i>Basic Salary/ Income</i>	\$								.	<i>Monthly/Daily</i>

Jawatan/Pekerjaan Designation/ Work	
--	--

Jabatan/Syarikat
Department/Company

Bahagian/Cawangan Section/Branch	
-------------------------------------	--

No. Tel Bimbit Mobile No.							E-Mel E-Mail	
------------------------------	--	--	--	--	--	--	-----------------	--

PERHATIAN: MUKASURAT 4 BOLEH DI "PRINT/PHOTOCOPY" BERULANG KALI JIKA RUANGAN TIDAK MENCUKUPI

BAHAGIAN 4: PENGESAHAN KETUA JABATAN/ MAJIKAN KE ATAS KETERANGAN PEKERJAAN PEMOHON
SECTION 4: EMPLOYER VERIFICATION OF THE EMPLOYEE'S EMPLOYMENT

Nama Pemohon dan No. K/P:
Applicant Name and IC No.:

Saya mensahkan bahawa semua maklumat dan keterangan pemohon ini adalah betul.
I hereby certify that the information given in this application is true and correct.

Nama:
Name:

Jawatan:
Designation:

Alamat Pejabat/Syarikat
Office Address

No. Telefon Pejabat
Office Tel. No.

--	--	--	--	--	--	--	--

Sambungan
Extension

--	--	--	--	--

Cap Rasmi:
Official Stamp:

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date

BAHAGIAN 5: MAKLUMAT PEMBAYAR
SECTION 5: PAYER INFORMATION

Nama Pembayar <i>Payer Name</i>																								
No. Kad Pengenalan <i>Identification No.</i>			-											Warna <i>Colour</i>										
No. Pengenalan Gaji <i>Working ID</i>															ASKAR <i>Soldier</i>		POLIS <i>Police</i>							
Tarikh Lahir <i>Date of Birth (DDMMYY)</i>			-			-								Hubungan Dengan Pemohon <i>Relation with Applicant</i>										
Jawatan/Pekerjaan <i>Designation/ Work</i>																								
Jabatan/Syarikat <i>Department/Company</i>																								
Bahagian/Cawangan <i>Section/Branch</i>																								
Daerah <i>District</i>		Brunei Muara		Belait		Tutong		Temburong																
Tarikh Mula Berkhidmat <i>Service Begin Date (DDMMYY)</i>			-			-								Tarikh Bersara <i>Service End Date (DDMMYY)</i>			-							
Jenis Perkhidmatan <i>Employment Status</i>		Kerajaan <i>Government</i>		Swasta <i>Private</i>																				
Jenis Persaraan <i>Retirement Type</i>		Pension <i>Berpencen</i>		TAP <i>TAP</i>																				
Jenis Gaji <i>Salary Status</i>		Tetap <i>Permanent</i>		Gaji Hari <i>Daily Rated</i>		Kontrak <i>Contract</i>																		
Gaji Pokok/ Pendapatan <i>Basic Salary/ Income</i>	\$														Sebulan/ Sehari <i>Monthly/Daily</i>									
Elaun <i>Allowance</i>	\$														Sebulan/ Sehari <i>Monthly/Daily</i>									
Bahagian <i>Division</i>		I		II		III		IV		V		Tidak Berkenaan <i>Not Applicable</i>												
Alamat Rumah <i>Home Address</i>																								
													Poskod <i>Postal Code</i>											
Alamat Persuratan <i>Mailing Address</i>																								
													Poskod <i>Postal Code</i>											
Daerah <i>District</i>		Brunei Muara		Belait		Tutong		Temburong																
No. Telefon Pejabat <i>Office Tel. No.</i>														Sambungan <i>Extension</i>										
No. Tel Bimbit <i>Mobile No.</i>																								
No. Telefon Rumah <i>Home Tel. No.</i>														E-Mel <i>E-Mail</i>										

Saya mensahkan bahawa semua maklumat dan keterangan di atas adalah betul dan saya bersetuju untuk menjadi pembayar.
I hereby certify that the above information is true and correct and I agree to be the payer.

TANDATANGAN PEMBAYAR DAN TARIKH

BAHAGIAN 6: PENGESAHAN KETUA JABATAN/ MAJIKAN KE ATAS KETERANGAN PEKERJAAN PEMBAYAR
SECTION 6: EMPLOYER VERIFICATION OF THE EMPLOYEE'S EMPLOYMENT

Nama Pembayar dan No. K/P
Payer Name and IC No.

--

Saya mensahkan bahawa semua maklumat dan keterangan pekerjaan pembayar ini adalah betul.
I hereby certify that the information given in this application is true and correct.

Nama:
Name:

--

Jawatan:
Designation:

--

Alamat Pejabat/Syarikat
Office Address

--

No. Telefon Pejabat
Office Tel. No.

--	--	--	--	--	--	--	--

Sambungan
Extension

--	--	--	--	--

Cap Rasmi:
Official Stamp:

--

Tandatangan / Tarikh
Signature / Date

BAHAGIAN 7: MAKLUMAT PERIBADI PENJAMIN PERTAMA
SECTION 7: FIRST GUARANTOR INFORMATION

Nama Name																	
No. Kad Pengenalan Identification No.												Warna Colour					
No. Pengenalan Gaji Working ID														ASKAR Soldier		POLIS Police	
Tarikh Lahir Date of Birth (DDMMYY)												Hubungan Dengan Pemohon Relation with Applicant					
Jawatan/Pekerjaan Designation/ Work																	
Jabatan/Syarikat Department/Company																	
Bahagian/Cawangan Section/Branch																	
Daerah District	☐	Brunei Muara	☐	Belait	☐	Tutong	☐	Temburong									
Jenis Perkhidmatan Employment Status	☐	Kerajaan Government	☐	Swasta Private													
Jenis Persaraan Retirement Type	☐	Pension Berpencen	☐	TAP TAP													
Jenis Gaji Salary Status	☐	Tetap Permanent	☐	Gaji Hari Daily Rated													
Gaji Pokok/ Pendapatan Basic Salary/ Income	\$											Sebulan/ Sehari Monthly/Daily					
Elaun Allowance	\$											Sebulan/ Sehari Monthly/Daily					
Bahagian Division	☐	I	☐	II	☐	III	☐	IV	☐	V	☐	Tidak Berkenaan Not Applicable					
Alamat Rumah Home Address																	
											Poskod Postal Code						
Alamat Persuratan Mailing Address																	
											Poskod Postal Code						
Daerah District	☐	Brunei Muara	☐	Belait	☐	Tutong	☐	Temburong									
No. Telefon Pejabat Office Tel. No.												Sambungan Extension					
No. Tel Bimbit Mobile No.																	
No. Telefon Rumah Home Tel. No.												E-Mel E-Mail					

Saya mensahkan bahawa semua maklumat dan keterangan di atas adalah betul serta saya bersetuju dan faham akan tanggungjawab sebagai penjamin.
I hereby certify that all information and details provided above are true and correct, and I acknowledge and accept my obligations as the guarantor.

TANDATANGAN DAN TARIKH

PERHATIAN: PENJAMIN MESTILAH TERDIRI DARIPADA RAKYAT KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA ATAU PENDUDUK TETAP DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN BERKHIDMAT DENGAN KERAJAAN/ SEMI-GOVT/ SYARIKAT SWASTA YANG DIBENARKAN

BAHAGIAN 8: MAKLUMAT PERIBADI PENJAMIN KEDUA
SECTION 8: SECOND GUARANTOR INFORMATION

Nama Name																	
No. Kad Pengenalan Identification No.												Warna Colour					
No. Pengenalan Gaji Working ID														ASKAR Soldier		POLIS Police	
Tarikh Lahir Date of Birth (DDMMYY)												Hubungan Dengan Pemohon Relation with Applicant					
Jawatan/Pekerjaan Designation/ Work																	
Jabatan/Syarikat Department/Company																	
Bahagian/Cawangan Section/Branch																	
Daerah District	☐	Brunei Muara	☐	Belait	☐	Tutong	☐	Temburong									
Jenis Perkhidmatan Employment Status	☐	Kerajaan Government	☐	Swasta Private													
Jenis Persaraan Retirement Type	☐	Pension Berpencen	☐	TAP TAP													
Jenis Gaji Salary Status	☐	Tetap Permanent	☐	Gaji Hari Daily Rated													
Gaji Pokok/ Pendapatan Basic Salary/ Income	\$											Sebulan/ Sehari Monthly/Daily					
Elaun Allowance	\$											Sebulan/ Sehari Monthly/Daily					
Bahagian Division	☐	I	☐	II	☐	III	☐	IV	☐	V	☐	Tidak Berkenaan Not Applicable					
Alamat Rumah Home Address																	
											Poskod Postal Code						
Alamat Persuratan Mailing Address																	
											Poskod Postal Code						
Daerah District	☐	Brunei Muara	☐	Belait	☐	Tutong	☐	Temburong									
No. Telefon Pejabat Office Tel. No.												Sambungan Extension					
No. Tel Bimbit Mobile No.																	
No. Telefon Rumah Home Tel. No.												E-Mel E-Mail					

Saya mensahkan bahawa semua maklumat dan keterangan di atas adalah betul serta saya bersetuju dan faham akan tanggungjawab sebagai penjamin.
I hereby certify that all information and details provided above are true and correct, and I acknowledge and accept my obligations as the guarantor.

TANDATANGAN DAN TARIKH

PERHATIAN: PENJAMIN MESTILAH TERDIRI DARIPADA RAKYAT KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA ATAU PENDUDUK TETAP DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN BERKHIDMAT DENGAN KERAJAAN/ SEMI-GOVT/ SYARIKAT SWASTA YANG DIBENARKAN

BAHAGIAN 9: PERSETUJUAN BAYARAN BALIK PINJAMAN RUMAH DAN PENGAKUAN PEMOHON
SECTION 9: APPLICANT REPAYMENT AGREEMENT

Saya _____

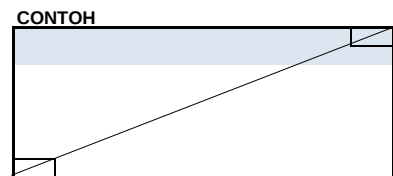
No. Kad Pengenalan _____ ()

Dengan ini bersetuju menerima tawaran rumah jenis _____ yang berharga \$ _____ dengan kadar \$ _____ sebulan untuk tempoh bayaran balik selama _____ tahun atau _____ bulan dan mengakui keterangan di dalam borang ini adalah betul. Saya juga akan memaklumkan kepada Jabatan Kemajuan Perumahan jika ada perubahan maklumat pekerjaan.	☐
☐	

Dengan ini bersetuju menerima tawaran rumah jenis _____ yang berharga \$ _____ dengan kadar \$ _____ sebulan untuk tempoh bayaran balik selama _____ tahun atau _____ bulan dan mengakui keterangan di dalam borang ini adalah betul. Saya juga akan memaklumkan kepada Jabatan Kemajuan Perumahan jika ada perubahan maklumat pekerjaan.	☐
☐	

Saya mengambil maklum bahawa harga muktamad/ perjanjian adalah mengikut harga jenis rumah teres yang akan diperuntukkan semasa Majlis Pengundian nanti dan pihak Jabatan Kemajuan Perumahan akan memalang petak harga rumah yang tidak berkenaan.

TANDATANGAN PEMOHON DAN TARIKH
Applicant Signature and Date



BAHAGIAN 10: DIISIKAN OLEH JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
SECTION 10: TO BE FILLED BY HOUSING DEVELOPMENT

Saya *menyokong/tidak menyokong pinjaman perumahan sebanyak :
I recommend/ not recommend Housing Scheme amounting

\$

Bagi rumah jenis
For Housing Type

Kepada
To

Kadar Bayaran
Monthly Rate

\$

Tempoh bayaran
Payment period

Bulan
Month

Tahun
Year

Nama:
Name:

Jawatan:
Designation:

Cap Rasmi:
Official Stamp:

Pengarah Kemajuan Perumahan
Tandatangan / Tarikh
Signature / Date